



Commissioning and Test Device TD400

Inbetriebnahme und Prüfgerät TD400

Appareil de mise en service et de contrôle TD400

Dispositivo de prueba y puesta en servicio TD400

Dispositivo di prova e di messa in servizio TD400

Colocação em operação e aparelho de teste TD400

İşletme alma ve kontrol cihazı TD400

Пусконаладка и контрольный прибор TD400

Urządzenie do uruchamiania i diagnostyki TD400

调试和测试设备 TD400



3VW9011-0AT40

3VW9011-0AT41

EN 62368-1

EN 61000

EN 55014

Operating Instructions Betriebsanleitung

Instruções de Serviço İşletme kılavuzu

Notice d'utilisation

Руководство по эксплуатации

Instructivo

Instrukcja obsługi

Istruzioni operative

使用说明

		<p><b>EN</b> <b>DANGER</b></p> <p><b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.</p> <p> <b>NOTICE</b>  Installation and maintenance must be carried out by qualified personnel. </p>
<p><b>DE</b> <b>GEFAHR</b></p> <p><b>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.</b> Bevor Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, müssen alle Stromquellen ausgeschaltet und mit einer Einschaltssicherung versehen werden. Vor dem Wiedereinschalten der Stromquellen müssen alle Abdeckungen wieder angebracht werden.</p> <p> <b>HINWEIS</b>  Installations- und Wartungsarbeiten sind von qualifiziertem Personal durchzuführen. </p>	<p><b>FR</b> <b>DANGER</b></p> <p><b>Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.</p> <p> <b>NOTIFICATION</b>  L'installation et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées. </p>	
<p><b>ES</b> <b>PELIGRO</b></p> <p><b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.</p> <p> <b>NOTA</b>  La instalación y el mantenimiento deben corre a cargo de personal cualificado. </p>	<p><b>IT</b> <b>PERICOLO</b></p> <p><b>Tensione pericolosa. Può causare la morte o lesioni gravi.</b> Prima di lavorare su questa apparecchiatura, disinserire tutte le fonti di alimentazione elettrica dell'apparecchiatura ed assicurarle contro la reinserzione. Riapplicare tutte le coperture prima di reinserire l'alimentazione di questa apparecchiatura.</p> <p> <b>NOTA</b>  L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato. </p>	
<p><b>PT</b> <b>PERIGO</b></p> <p><b>Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves.</b> Desligue e bloqueie todas as fontes de alimentação antes de executar quaisquer trabalhos no aparelho. Volte a colocar todas as coberturas antes de voltar a ligar as fontes de alimentação.</p> <p> <b>ATENÇÃO</b>  A instalação e manutenção têm de ser efetuadas por pessoal qualificado. </p>	<p><b>TR</b> <b>TEHLİKE</b></p> <p><b>Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur.</b> Cihazda çalışmalar yapılmadan önce, tüm güç kaynakları kapatılmalı ve bir açma emniyetiyle donatılmalıdır. Güç kaynakları tekrar açılmadan önce tüm kapaklar yerlerine takılmalıdır.</p> <p> <b>NOT</b>  Montaj ve bakım işlemleri kalifiye personel tarafından yapılmalıdır. </p>	
<p><b>РУ</b> <b>ОПАСНО</b></p> <p><b>Опасное напряжение. Опасность для жизни или телесных повреждений.</b> До начала работы выключите и заблокируйте все источники питания этого устройства. Перед включением питания снова установите все крышки.</p> <p> <b>ПРИМЕЧАНИЕ</b>  Установка и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным персоналом. </p>	<p><b>PL</b> <b>ZAGROŻENIE</b></p> <p><b>Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia.</b> Wyłączyć i zablokować wszystkie źródła zasilania urządzenia przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu. Założyć wszystkie osłony przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania.</p> <p> <b>UWAGA</b>  Instalacja i konserwacja muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel. </p>	

Technical Support:

Internet: <https://www.siemens.com/support-request>

<p><b>中</b>  <b>危险</b></p> <p>危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。操作此设备前必须确保切断其电源并采取防接通保护措施。在设备接通电源前，更换所有盖板。</p>	<p><b>HR</b>  <b>OPASNOST</b></p> <p>Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije rada na uređaju moraju biti isključeni svi izvori struje i osigurati uređaj zaštitom od uključivanja. Prije ponovnog uključivanja izvora struje moraju se opet postaviti svi poklopci.</p>
<p> <b>注意</b></p> <p>安装和维护必须由具备专业资质的人员进行。</p>	<p> <b>НАПОМЕНА</b></p> <p>Montažu i održavanje mora obavljati kvalificirano osoblje.</p>
<p><b>FI</b>  <b>VAARA</b></p> <p>Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laitteen kaikki virransyöttö tulee katkaista ja sen kytkäytyminen päälle tulee estää lukolla ennen kuin laitteeseen kohdistetaan mitään toimenpiteitä. Kaikki kotelot tulee kiinnittää takaisin ennen kuin laitteen virransyöttö kytketään uudelleen päälle.</p>	<p><b>БГ</b>  <b>ОПАСНОСТ</b></p> <p>Опасно напряжение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди да извършвате дейности по устройството, изключете и обезопасете всички захранващи източници. Поставете всички капацити на мястото им, преди отново да включите захранването на устройството.</p>
<p> <b>HUOMAUTUS</b></p> <p>Asennus- ja huoltotyöt on annettava pätevän ammattilaisen suoritettaviksi.</p>	<p> <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b></p> <p>Инсталирането и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал.</p>
<p><b>EE</b>  <b>OHT</b></p> <p>Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht. Enne seadme hooldustööd lülitage kõik toiteallikad välja ja võtke meetmed nende sisselülitamise takistamiseks. Enne toiteallikate uuesti sisselülitamist tuleb kõik katted tagasi paigaldada.</p>	<p><b>LV</b>  <b>BĪSTAMI</b></p> <p>Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms veicat darbu ar šo ierīci pilnībā izslēdziet un nobloķējiet tās strāvas padevi. Pirms ieslēdzat ierīces strāvas padevi uzlieciet atpakaļ visus pārsegus.</p>
<p> <b>MÄRKUS</b></p> <p>Paigaldus- ja hooldustööd tohib teha ainult kvalifitseeritud personal.</p>	<p> <b>BRĪDINĀJUMS</b></p> <p>Uzstādīšana un tehniskā apkope jāveic kvalificētiem darbiniekiem.</p>
<p><b>LT</b>  <b>PAVOJUS</b></p> <p>Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkausi susižalojimo pavojus. Prieš dirbdami ties šiuo prietaisu, išjunkite ir užblokuokite visus šio prietaiso maitinimo šaltinius. Prieš įjungdami šio prietaiso maitinimo šaltinį, vėl uždėkite visus dangčius.</p>	<p><b>DA</b>  <b>FARE</b></p> <p>Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser. Sluk for og lås strømmen, der forsyner denne enhed, før du arbejder med denne enhed. Erstat alle afdækninger, før strømmen, der tilføres denne enhed, tændes.</p>
<p> <b>NUORODA</b></p> <p>Įrengimą ir techninę priežiūrą turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai.</p>	<p> <b>BEMÆRK</b></p> <p>Installationen og vedligeholdelsen skal foretages af uddannet personale.</p>
<p><b>MT</b>  <b>PERIKLU</b></p> <p>Vultaġġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew korriment serju. Qabel taħdem fuq dan l-apparat, itfi kull provvista tal-elettriku tiegħu u sakkar kontra xegħil mill-gdid aċċidentali. Erġa' installa l-ghotjien kollha qabel tirritorna l-provvista tal-elettriku fl-apparat.</p>	<p><b>NL</b>  <b>GEVAAR</b></p> <p>Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Voordat u aan dit apparaat werkt, moet u alle actieve energiebronnen voor dit apparaat uitschakelen. Plaats alle afdekkingen terug voordat u energiebronnen voor dit apparaat inschakelt.</p>
<p> <b>AVVIŽ</b></p> <p>L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jittwettqu minn personal ikkwalifikat.</p>	<p> <b>OPMERKING</b></p> <p>Installatie en onderhoud moeten worden verricht door gekwalificeerd personeel.</p>
<p><b>EL</b>  <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b></p> <p>Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Απενεργοποιήστε και ασφαλίστε όλη την ενέργεια που τροφοδοτεί τη συσκευή, προτού εργαστείτε σε αυτή. Τοποθετήστε ξανά όλα τα καλύμματα, προτού ενεργοποιήσετε την τροφοδοσία της συσκευής με ενέργεια.</p>	<p><b>GA</b>  <b>CONTÚIRT</b></p> <p>Voltaas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Múch gach cumhacht a sholáthraíonn an gléas seo agus glasáil amach í roimh obair a dhéanamh ar an ngléas seo. Cuir na clúdaigh ar fad ar ais roimh an gcumhacht a sholáthraíonn an gléas seo a chur ar siúl arís.</p>
<p> <b>ΠΡΟΣΟΧΉ</b></p> <p>Η εγκατάσταση και συντήρηση πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο προσωπικό.</p>	<p> <b>FÓGRA</b></p> <p>Ní mór don fheistiú agus don chothabháil a bheith déanta ag pearsanra cáilithe.</p>
<p><b>RO</b>  <b>PERICOL</b></p> <p>Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Opriți și blocați alimentarea cu energie a acestui dispozitiv înainte de a lucra la acesta. Așezați la loc toate capacele înainte de a porni alimentarea cu energie a acestui dispozitiv.</p>	<p><b>SV</b>  <b>FARA</b></p> <p>Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Innan arbete utförst på utrustningen ska strömförsörjningen till utrustningen stängas av. Montera alla skyddsplåtar igen innan utrustningen slås på.</p>
<p> <b>ÎNȘTIINȚARE</b></p> <p>Instalarea și întreținerea trebuie să se efectueze de către personalul calificat.</p>	<p> <b>OBS</b></p> <p>Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal.</p>
<p><b>CZ</b>  <b>NEBEZPEČÍ</b></p> <p>Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a zajistěte veškeré přívody energie. Před opětovným připojením zařízení vraťte všechny kryty na svá místa.</p>	<p><b>SL</b>  <b>NEVARNOST</b></p> <p>Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Izklopite in prekinite celotno napajanje naprave, preden na njej opravljate dela. Preden napajanje znova vklopite, namestite vse pokrove.</p>
<p> <b>POZNÁMKA</b></p> <p>Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaní pracovníci.</p>	<p> <b>OPOMBA</b></p> <p>Namestitev in vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebje.</p>
<p><b>SK</b>  <b>NEBEZPEČENSTVO</b></p> <p>Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred prácou na zariadení vypnite a zaistite všetky napájacie prípojky tohto zariadenia. Pred zapnutím napájania tohto zariadenia najprv nasad'te späť všetky kryty.</p>	<p><b>HU</b>  <b>VESZÉLY</b></p> <p>Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. Mielőtt bármilyen munkavégzést kezd az eszközön, az áramellátást le kell kapcsolni, és véletlen bekapcsolás elleni védelemmel kell ellátni. Az áramellátás visszakapcsolása előtt minden burkolatot vissza kell helyezni.</p>
<p> <b>UPOZORNENIE</b></p> <p>Inštaláciu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál.</p>	<p> <b>MEGJEGYZÉS</b></p> <p>A telepítést és a karbantartást kizárólag szakképzett személyzet végezheti.</p>

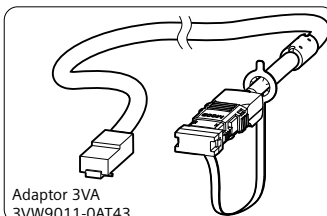
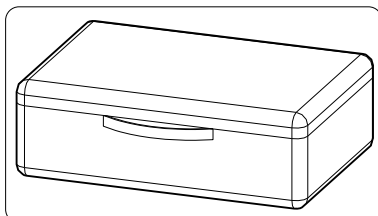
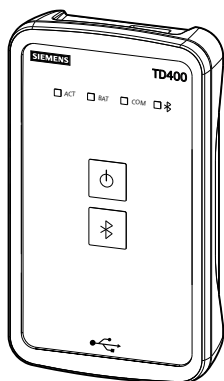


3WA.....B..... 3WA.....C..... 3WA.....D..... [ETU300]	DE, EN, ES, IT, PT, TR, HU, RU, ZH: <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109763061">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109763061</a>	
3WL1.....3..... 3WL1.....4..... [IEC]		DE/EN, FR/IT, ES/PT: <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/8912465">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/8912465</a>
3WL1.....6..... 3WL1.....7..... [IEC]	DE/EN, FR/IT, ES/PT: <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109761064">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109761064</a>	
3WL2..... [UL 489]		EN: <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/21465740">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/21465740</a>
3WL3..... [UL 1066]	EN: <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/21463215">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/21463215</a>	
3WL5..... [IEC/UL 489]		DE/EN, FR/IT, ES/PT: <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/64917872">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/64917872</a>
3WT	EN: <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/33272206">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/33272206</a>	
3VA2 [IEC]		<a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/90318775">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/90318775</a>
3VA6 [IEC / UL]	<a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109758561">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109758561</a>	

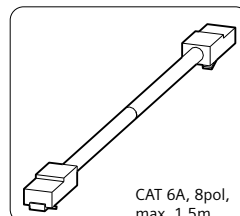
EN	NOTICE	DE	HINWEIS
For work on electrical installations, the country-specific safety at work regulations must be observed (for Europe VDE 0105-100)		Für Arbeiten an elektrischen Anlagen sind die länderspezifischen Arbeitssicherheitsvorschriften zu beachten (für Europa VDE 0105-100)	
FR	NOTIFICATION	ES	NOTA
Lors d'interventions sur des installations électriques, respecter les prescriptions nationales de sécurité au travail (VDE 0105-100 pour l'Europe)		Antes de realizar trabajos en instalaciones eléctricas debe observarse la normativa nacional sobre seguridad en el trabajo (para Europa VDE 0105-100)	
IT	NOTA	PT	ATENÇÃO
er i lavori sugli impianti elettrici, devono essere rispettate le normative di sicurezza sul lavoro specifiche per Paese (per l'Europa VDE 0105-100)		Para trabalhos em sistemas elétricos têm de ser respeitadas as normas de segurança no trabalho específicas do país (para Europa VDE 0105-100)	
TR	NOT	PY	ПРИМЕЧАНИЕ
Elektrik sistemleri üzerinde çalışmak için ülkeye özgü iş güvenliği yönetmeliklerine uyulmalıdır (Avrupa için VDE 0105-100)		При работе с электроустановками необходимо соблюдать действующие в стране правила безопасности труда (для Европы VDE 0105-100)	
PL	UWAGA	中	注意
Podczas prac przy urządzeniach elektrycznych należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów BHP (w Europie jest to VDE 0105-100)		对电气设施进行作业时请遵守本国的工作安全规章 (针对欧洲德国电气工程师协会 0105-100)	



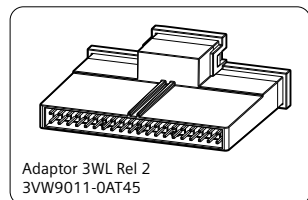
**TD400 Kit IEC (3WL9011-0AT40)**



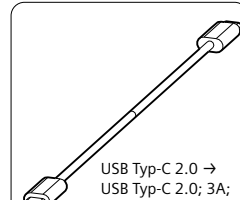
Adaptor 3VA  
3VW9011-0AT43



CAT 6A, 8pol,  
max. 1.5m

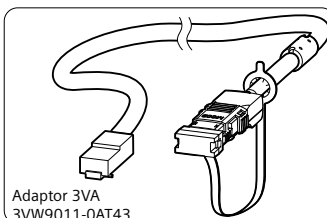
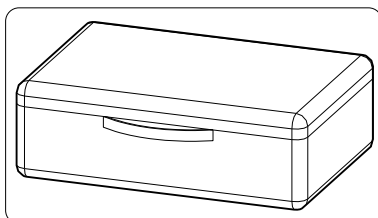
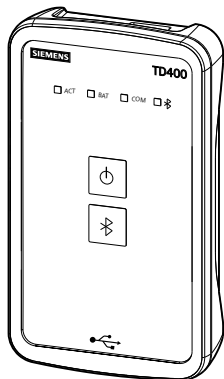


Adaptor 3WL Rel 2  
3VW9011-0AT45

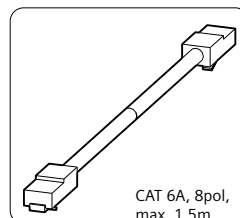


USB Typ-C 2.0 →  
USB Typ-C 2.0; 3A;  
max. 2m

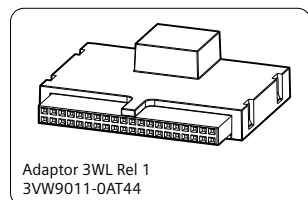
**TD400 Kit UL (3WL9011-0AT41)**



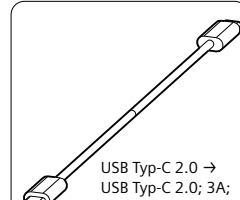
Adaptor 3VA  
3VW9011-0AT43



CAT 6A, 8pol,  
max. 1.5m



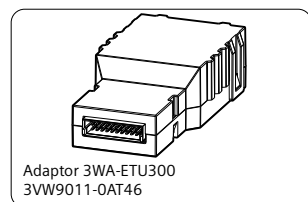
Adaptor 3WL Rel 1  
3VW9011-0AT44



USB Typ-C 2.0 →  
USB Typ-C 2.0; 3A;  
max. 2m

<b>EN</b>	To be provided by customer	<b>DE</b>	Kundenseitig vorzusehen	<b>FR</b>	Incombe au client	<b>ES</b>	A disponer por el cliente	<b>IT</b>	a carico del cliente
<b>PT</b>	A disponibilizar pelo cliente	<b>TR</b>	Müşteriye özel	<b>PY</b>	Обеспечивает заказчик	<b>PL</b>	Zapewnia klient	<b>中</b>	客户负责

**3WA-ETU300 (3VW9011-0AT46)**



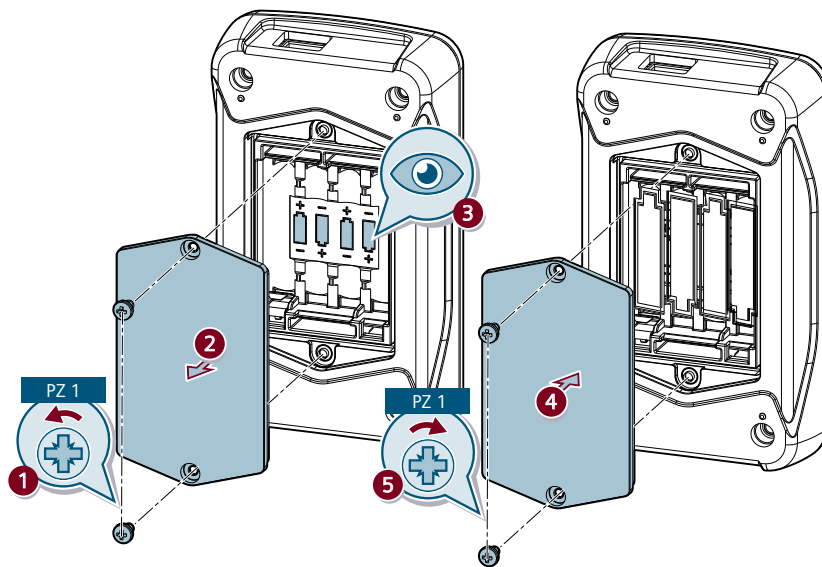
Adaptor 3WA-ETU300  
3VW9011-0AT46

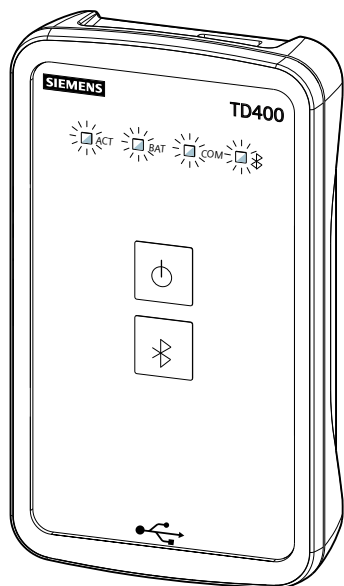



## Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装

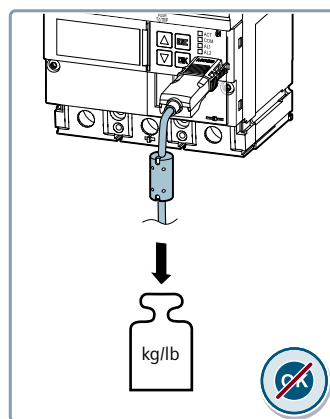
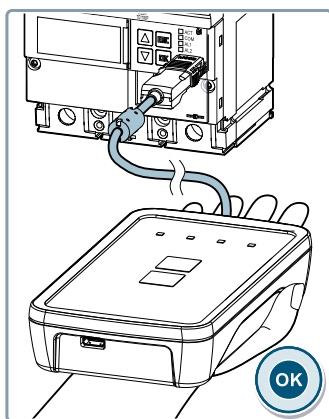
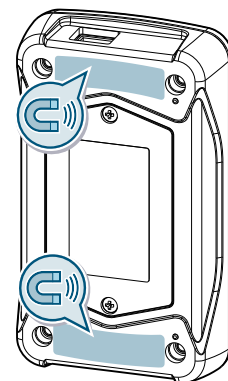
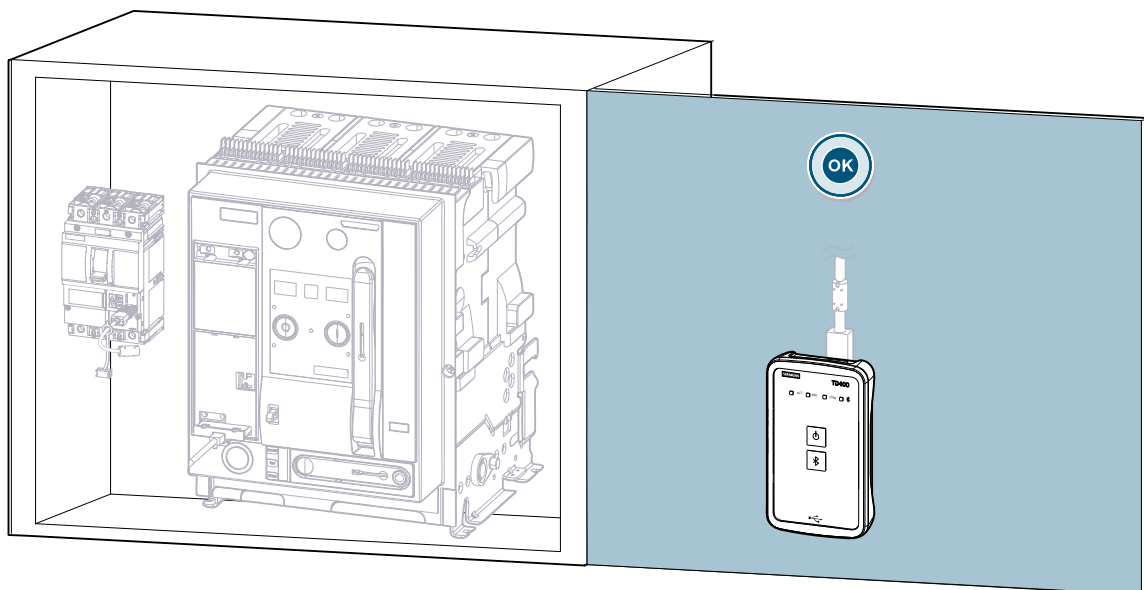


EN	NOTICE	DE	HINWEIS	FR	NOTIFICATION	ES	NOTA
	<p>Only rechargeable batteries of type HR03/AAA NiMH <math>\leq</math> 800mAh must ever be used for operation.</p> <p>To prolong battery life, it is also recommended to connect one of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- USB-C Powerbank: QC 3.0; 5V; 3A; <math>\geq</math> 10000mAh</li> <li>- USB-C power supply unit: QC 3.0; 5V; 3A; 15W</li> </ul>	<p>Für den Betrieb dürfen nur wiederaufladbare Batterien des Typs HR03/AAA NiMH <math>\leq</math> 800mAh verwendet werden.</p> <p>Um die Batterielebensdauer zu verlängern wird der zusätzlich Anschluss von:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- USB-C Powerbank: QC 3.0; 5V; 3A; <math>\geq</math> 10000mAh</li> <li>- USB-C Netzteil: QC 3.0; 5V; 3A; 15W empfohlen</li> </ul>	<p>Seules des piles rechargeables HR03/AAA NiMH <math>\leq</math> 800mAh doivent être utilisées en service.</p> <p>Afin de prolonger la durée de vie des piles, nous recommandons le raccordement supplémentaire de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- batterie externe USB-C : QC 3.0 ; 5V ; 3A ; <math>\geq</math> 10000mAh</li> <li>- bloc d'alimentation USB-C : QC 3.0 ; 5V ; 3A ; 15 W</li> </ul>	<p>Funciona únicamente con pilas recargables de tipo HR03/AAA NiMH <math>\leq</math> 800mAh.</p> <p>Para prolongar la vida útil de la batería, la conexión adicional de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Una batería externa USB C: QC 3.0; 5V; 3A; <math>\geq</math> 10000mAh</li> <li>- Un alimentador de red USB C: QC 3.0; 5V; 3A; 15W es recomendable.</li> </ul>			
IT	<p>Per il funzionamento si devono utilizzare solo batterie ricaricabili del tipo HR03/AAA NiMH <math>\leq</math> 800mAh.</p> <p>Per prolungare la durata della batteria si consiglia di collegare aggiuntivamente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Powerbank USB-C: QC 3.0; 5 V; 3 A; <math>\geq</math> 10000 mAh</li> <li>- Alimentatore da rete USB-C: QC 3.0; 5V; 3A; 15 W</li> </ul>	PT	<p>ATENÇÃO</p> <p>Para a operação só podem ser utilizadas baterias recarregáveis do tipo HR03/AAA NiMH <math>\leq</math> 800 mAh.</p> <p>É recomendada a conexão de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Powerbank USB-C: QC 3.0; 5 V; 3 A; <math>\geq</math> 10000 mAh</li> <li>- Fonte de alimentação USB-C: QC 3.0; 5V; 3A; 15 W</li> </ul> <p>para prolongar a vida útil da bateria</p>	TR	<p>NOT</p> <p>İşletim için sadece HR03/AAA NiMH <math>\leq</math> 800mAh tipî şarjlı piller kullanılabilir.</p> <p>Batarya ömrünü uzatmak için, ek olarak aşağıdakilerin bağlantısı:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- USB-C Powerbank: QC 3.0; 5V; 3A; <math>\geq</math> 10000mAh</li> <li>- USB-C güç kaynağı: QC 3.0; 5V; 3A; 15W tavsiye edilir</li> </ul>	PY	<p>ПРИМЕЧАНИЕ</p> <p>В условиях эксплуатации допустимо использование исключительно аккумуляторов типа HR03/AAA NiMH <math>\leq</math> 800 мАч.</p> <p>Для продления срока службы аккумулятора дополнительно рекомендуется подключение:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- портативного аккумулятора USB-C: QC 3.0; 5В; 3А; <math>\geq</math> 10000мАч</li> <li>- блока питания USB-C: QC 3.0; 5В; 3А; 15Вт.</li> </ul>
PL	<p>UWAGA</p> <p>Do pracy wolno wykorzystywać wyłącznie baterie akumulatorki HR03/AAA NiMH <math>\leq</math> 800mAh.</p> <p>W celu wydłużenia żywotności baterii zaleca się dodatkowo podłączenie następujących urządzeń:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- powerbank USB-C: QC 3.0; 5V; 3A; <math>\geq</math> 10000mAh</li> <li>- zasilacz USB-C: QC 3.0; 5V; 3A; 15W</li> </ul>	中	<p>注意</p> <p>仅支持使用 HR03/AAA NiMH <math>\leq</math> 800mAh 类型的可充电电池进行操作。</p> <p>为了延长电池使用寿命，附加连接：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- USB-C 移动电源：QC 3.0；5V；3A；<math>\geq</math> 10000mAh</li> <li>- USB-C 电源：QC 3.0；5V；3A；15W</li> </ul> <p>推荐</p>				















	ACT BAT COM Bluetooth	
EN	Replace TD400	
DE	Ersetze TD400	
FR	Remplacer TD400	
ES	Cambio de TD400	
IT	Sostituire il TD400	
PT	Substituir TD400	
TR	TD400'ü deđiřtir	
PY	Требуется замена TD400	
PL	Wymień TD400	
中	更换 TD400	

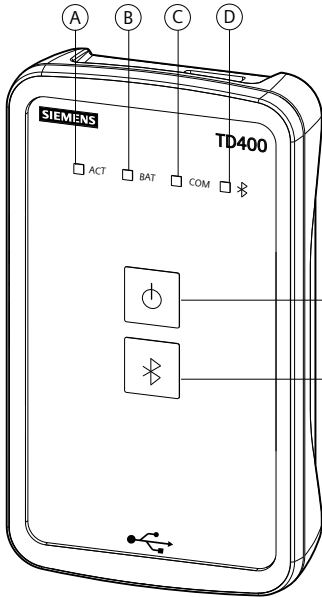






Information / Information / Informations / Información / 信息



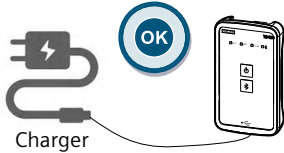
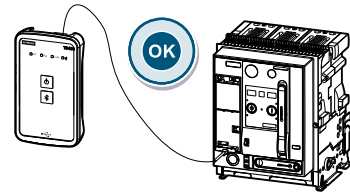
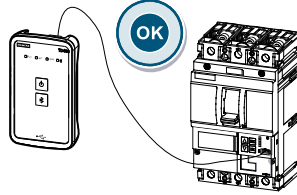
Status LED <sup>1)</sup>	Function <sup>2)</sup>				
(A) ACT	Operating mode <sup>3)</sup>			Not ready <sup>4)</sup>	
(B) BAT <sup>5)</sup>	Battery state <sup>6)</sup>		Battery empty or TD400 is USB powered <sup>7)</sup>	Battery low <sup>8)</sup>	Battery nearly empty <sup>9)</sup>
(C) COM	Communication to ETU <sup>10)</sup>			Establishing connection <sup>11)</sup>	
(D) 	Bluetooth state <sup>12)</sup>	Connected <sup>13)</sup>	Bluetooth off <sup>14)</sup>	Connectable <sup>15)</sup>	



Push-button <sup>16)</sup>	Button function <sup>17)</sup>
(E) 	ON / OFF TD400 <sup>18)</sup> Power ETU ON / OFF <sup>19)</sup>
(F) 	Short Button press: Enable / Disable Bluetooth <sup>20)</sup> Button press 10s: Reset Passkey <sup>21)</sup>

- Status LED / Status LED / LED d'état / LED de estado / LED di stato / LED de estado / Durum LED'i / СИД состояния / Dioda LED status / 状态指示灯
- Function / Funktion / fonction / función / funzione / função / fonksiyon / функция / funkcja / 功能
- Operating mode / Betriebsmodus / Mode de fonctionnement / Modo de operación / Modalità di funzionamento / Modo de operação / çalışma modu / Режим работы / Tryb pracy / 操作模式
- Not ready / Nicht bereit / Non prêt / No listo / Non pronto / Não pronto / Hazır değil / Не готов / Niegotowy / 未就绪
- Battery / Batterie / Pile / Batería / Batteria / Bateria / Batarya / Аккумулятор / Bateria / 电池
- Battery state / Batteriezustand / État de charge de la pile / Estado de la batería / Stato della batteria / Estado da bateria / Bateria durumu / Уровень заряда аккумулятора / Stan baterii / 电池状态
- Battery empty or TD400 is USB powered / Batterie leer oder TD400 ist USB-betrieben / Pile vide ou TD400 en mode USB / Bateria agotada o TD400 alimentado via USB / Bateria scarica o TD400 alimentato da USB / Bateria descarregada ou TD400 operado por USB / Batarya boş veya TD400, USB destekli işletiliyor / Аккумулятор разряжен или TD400 работает через USB / Bateria wyczerpana lub TD400 jest zasilane przez USB / 电池已空或 TD400 为 USB 驱动
- Battery low / Batterie schwach / Pile faible / Bateria baja / Bateria debole / Bateria fraca / Batarya zayıf / Низкий уровень заряда аккумулятора / Bateria słaba / 电池较弱
- Battery nearly empty / Batterie fast leer / Pile presque vide / Bateria casi agotada / Bateria quasi scarica / Bateria quase descarregada / Batarya neredeyse boş / Аккумулятор почти разряжен / Bateria prawie wyczerpana / 电池几乎已空
- Communication to ETU / Kommunikation zur ETU / Communication avec l'UCE (ETU) / Comunicación con ETU / Comunicação com ETU / ETU ile iletişim / Связь с ETU / Połączenie z ETU / 与 ETU 通信
- Establishing connection / Verbindungsaufbau / Etablir liaison / Establecimiento de conexión / Creazione del collegamento / Establecimiento da ligação / Bağlantı kurma / Установление связи / Nawiązanie połączenia / 建立连接
- Bluetooth state / Bluetooth-Zustand / État bluetooth / Estado de Bluetooth / Stato di Bluetooth / Estado do Bluetooth / Bluetooth durumu / Состояние Bluetooth / Stan Bluetooth / 蓝牙状态
- Connected / Verbunden / Connexion / Conectado / Collegato / Ligado / Bağlı / Соединение установлено / Połączony / 已连接
- Bluetooth off / Bluetooth aus / Bluetooth désactivé / Bluetooth des / Bluetooth OFF / Bluetooth desligado / Bluetooth kapalı / Bluetooth wyłączony / Bluetooth wyłączone / 蓝牙关闭
- Connectable / Verbindbar / Connexion possible / Accesible / Collegabile / Conectável / bağlanabilir / Возможно соединение / Gotowy do połączenia / 连接就绪

- Pushbutton / Taster / Touche / Pulsador / Tasti / Botão / Tuş / Кнопка / Przycisk / 按钮
- Button function / Tastenfunktion / Fonction / Función de pulsador / Funzione tasti / Função das teclas / Tuş fonksiyonu / Функция клавиши / Funkcja przycisku / 按钮功能
- ON / OFF TD400 ; ON / OFF TD400 ; ON / OFF TD400 ; CON / DES TD400 ; ON / OFF TD400 ; ON / OFF TD400 ; ON / OFF TD400 ; ВКЛ / ВЫКЛ TD400 ; WŁ. / WYŁ. TD400 ; 开 / 关 TD400
- Power ETU ON / OFF ; Power ETU ON / OFF ; Alimentation ETU ON / OFF ; Conectar / desconectar ETU ; Power ETU ON / OFF ; Power ETU ON / OFF ; Power ETU ON / OFF ; ВКЛ / ВЫКЛ питание ETU ; Zasilanie ETU WŁ. / WYŁ. ; Power ETU 开 / 关
- Short Button press: Enable / Disable Bluetooth ; Kurzer Tastendruck: Bluetooth aktivieren/deaktivieren ; Pression brève : activer/désactiver bluetooth ; Pulsación breve de tecla: activar/desactivar Bluetooth ; Breve pressione di un tasto: attivazione/disattivazione Bluetooth ; Pressão curta de tecla: Ativar/desativar Bluetooth ; Butona kısa süreli basma: Bluetooth'u etkinleştirme/devre dışı bırakma ; Короткое нажатие кнопки: активация/деактивация Bluetooth ; Krótkotrwałe naciśnięcie przycisku: aktywacja/dezaktywacja Bluetooth ; 短按按钮：启用 / 禁用蓝牙
- Button press 10s: Reset Passkey / Tastendruck 10s: Passkey (Hauptschlüssel) zurücksetzen / Pression 10 s : réinitialiser la clé principale de sécurité / Pulsación de tecla por 10 s: resetar la clave de paso (Passkey) / Pressione tasto 10 s: reset della passkey (chiave di accesso) / Pressão de tecla 10 s: Repor chave de acesso (chave principal) / Butona 10 sn süreyle basma: Passkey'in (ana anahtar) sıfırlanması / Нажатие и удерживание кнопки в течение 10 с: Сброс ключа (главного ключа) / Naciśnięcie przycisku przez 10 s: Reset kodu dostępu (hasła głównego) / 按下按钮 10s : 重置密钥 (总钥匙)



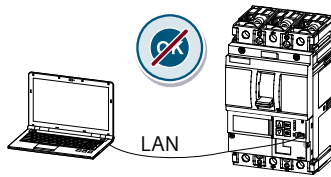
Charger  
QC 3.0;  
5V; 3A; 15W



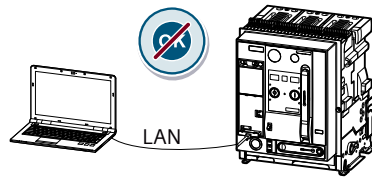
Powerbank  
QC 3.0;  
5V; 3A; 15W  
≥ 10000mAh



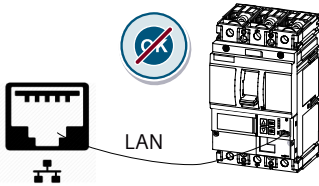
USB-C



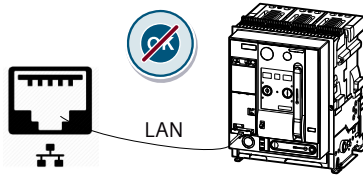
LAN



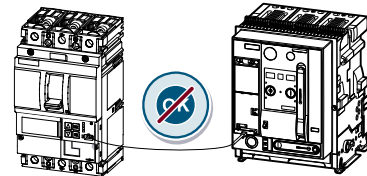
LAN



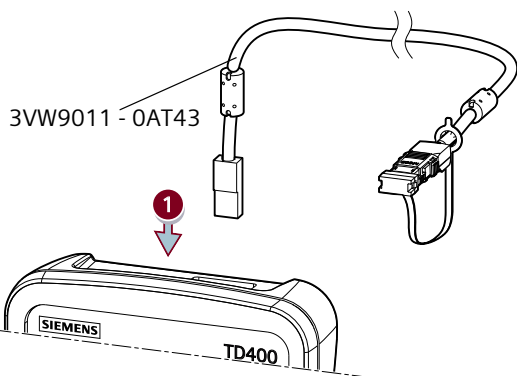
LAN



LAN

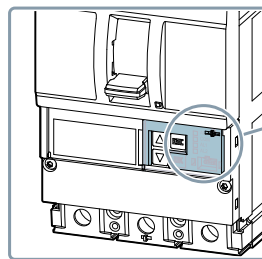


3VA

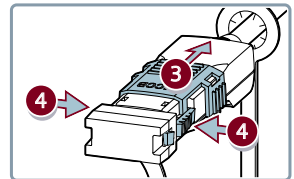


3VW9011 - 0AT43

1

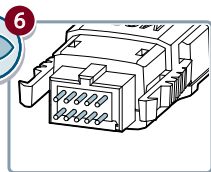
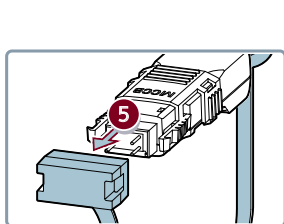


2

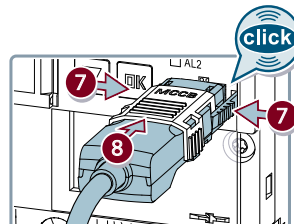
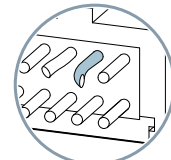


3

4

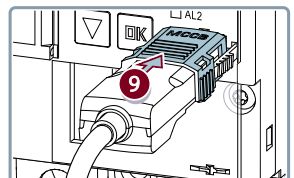


6



7

7

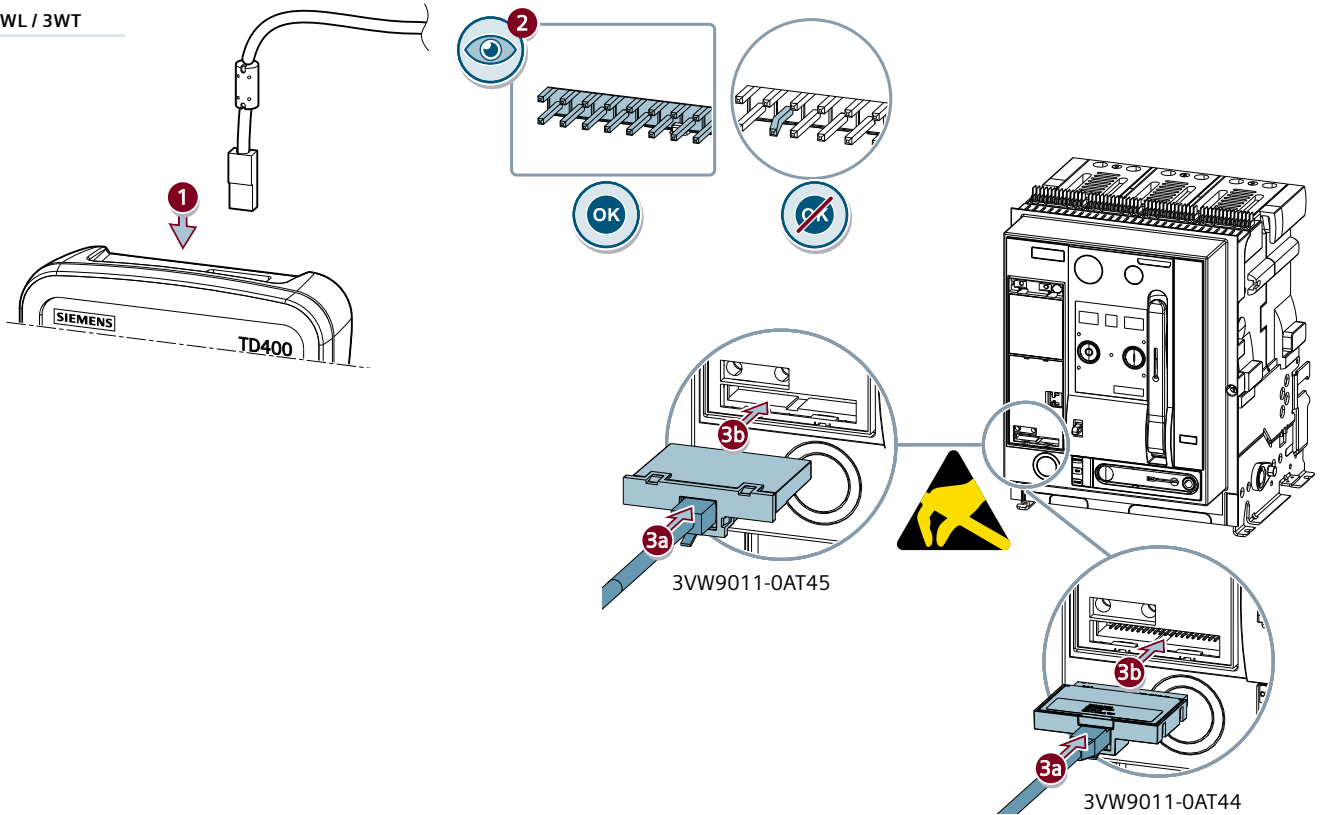


9

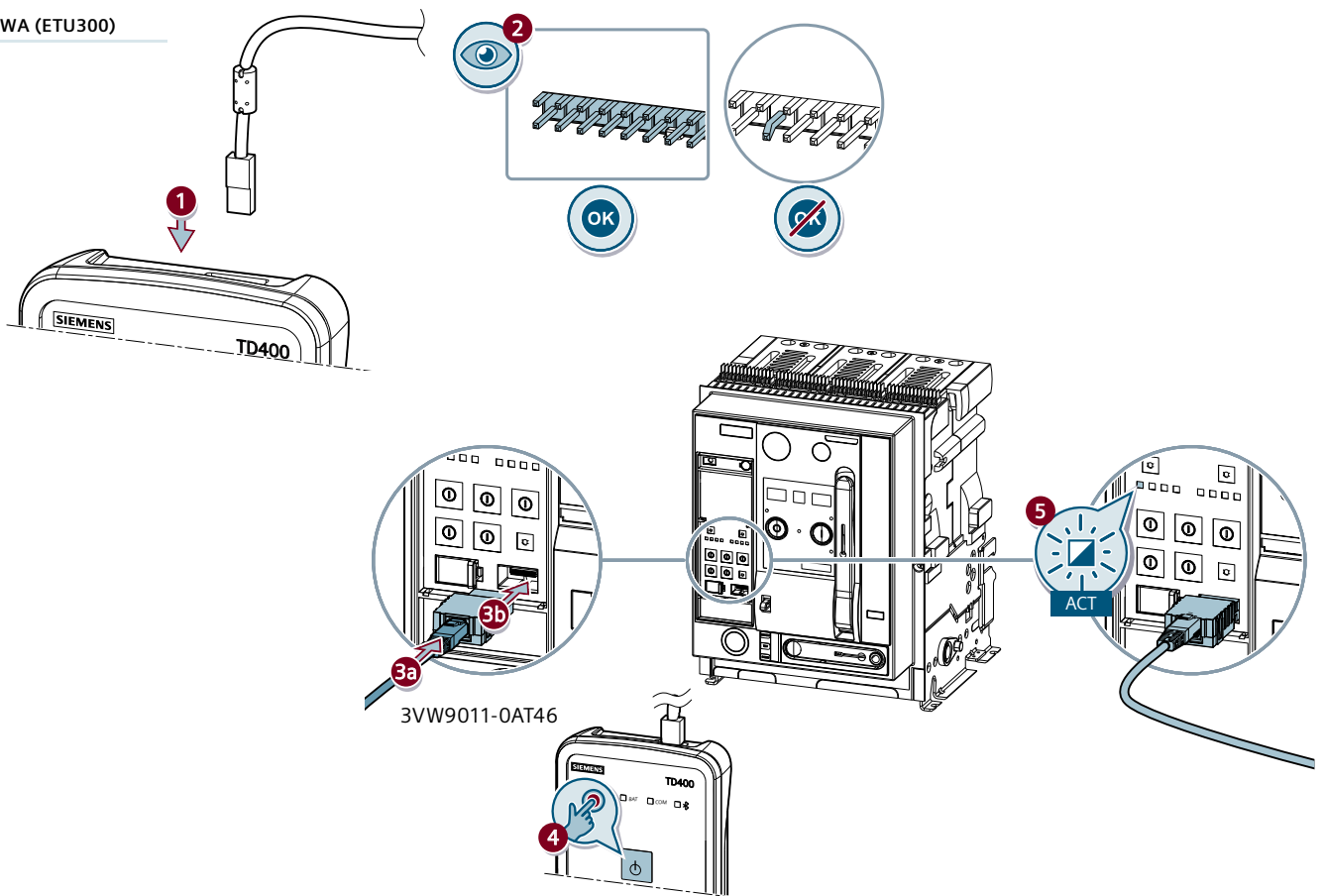




3WL / 3WT



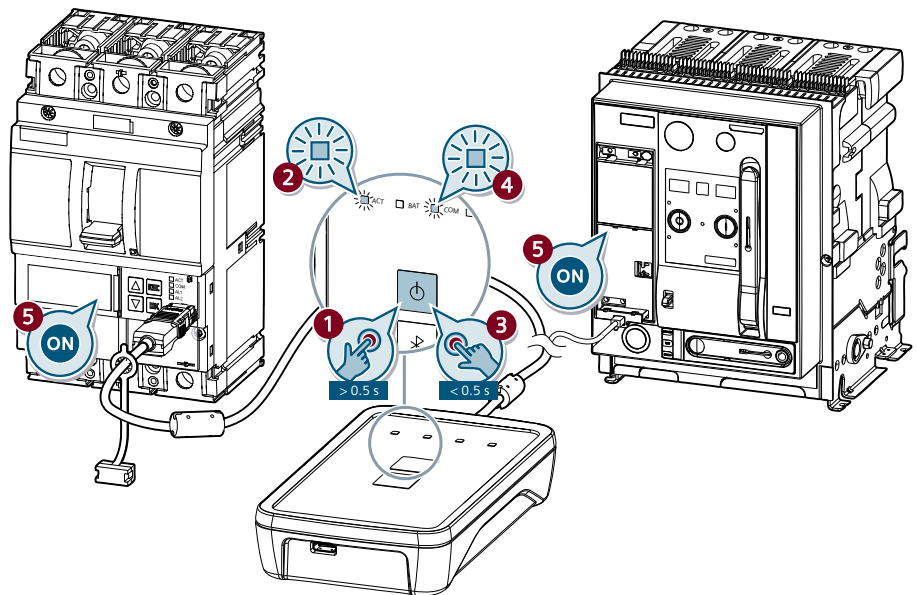
3WA (ETU300)





EN	Changing the parameters during operation can result in unwanted tripping of the circuit breaker. For setting the parameters of the electronic trip unit, see the operating instructions or manual of the circuit breaker. It is not possible to parameterize the 3WA ETU300 using TD400. A 3WA ETU300 can only be activated.
DE	Eine Veränderung der Parameter im laufenden Betrieb kann zur unerwünschten Auslösung des Schalters führen. Zur Parametrierung der elektronischen Auslöseeinheit siehe Betriebsanleitung oder Gerätehandbuch der Leistungsschalter. Eine Parametrierung der 3WA ETU300 mittels TD400 ist nicht möglich. Eine 3WA ETU300 kann nur aktiviert werden.
FR	Une modification des paramètres en service peut entraîner un déclenchement indésirable de l'appareil. Pour le paramétrage de l'unité de contrôle électronique, voir les instructions de service ou le manuel de l'appareil des disjoncteurs. Le paramétrage de l'ETU300 3WA à l'aide de TD400 n'est pas possible. Seule une ETU300 3WA peut être activée.
ES	Un cambio de parámetros durante el funcionamiento puede provocar un disparo involuntario del interruptor. Para parametrizar la unidad electrónica de disparo, consultar las instrucciones de servicio o el manual del interruptor en caja moldeada. No es posible parametrizar 3WA ETU300 mediante TD400. Solo se puede activar 3WA ETU300.
IT	Una modifica dei parametri durante l'esercizio può causare lo sgancio indesiderato dell'interruttore. Per la parametrizzazione dell'unità di sgancio elettronica, vedi le Istruzioni operative o il Manuale del prodotto degli interruttori automatici. Una parametrizzazione della 3WA ETU300 non è possibile mediante il TD400. Una 3WA ETU300 può essere solo attivata.
PT	Uma alteração dos parâmetros durante o funcionamento pode provocar um disparo indesejado do interruptor. Para a parametrização da unidade de disparo eletrônica consultar as instruções de funcionamento ou o manual do aparelho dos disjuntores. Não é possível a parametrização do 3WA ETU300 via TD400. Um 3WA ETU300 pode ser apenas ativado.
TR	İşletim sırasında parametrelerin değiştirilmesi, anahtarın istenmeden tetiklenmesine neden olabilir. Elektronik tetikleme ünitesinin parametrelendirilmesi için, işletme kılavuzuna veya devre kesicinin cihaz kitabına bakın. 3WA ETU300'ün TD400 aracılığıyla parametrelendirilmesi mümkün değildir. 3WA ETU300 sadece etkinleştirilebilir.
PY	Изменение параметров без прерывания работы может привести к нежелательному отключению выключателя. Сведения о параметризации электронного расцепителя приведены в руководствах по эксплуатации или справочниках для авт. выключателей. Параметризация 3WA ETU300 посредством TD400 невозможна. Возможна лишь активация 3WA ETU300.
PL	Zmiana parametrów podczas pracy urządzenia może spowodować niepożądane wyzwolenie wyłącznika. W celu ustawienia parametrów elektronicznego wyzwalacza należy zapoznać się z instrukcją obsługi lub z podręcznikiem obsługi urządzenia wyłącznika. Parametryzowanie 3WA ETU300 za pośrednictwem TD400 jest niemożliwe. 3WA ETU300 może tylko zostać aktywowany.
中	在运行期间更改参数可能导致开关意外脱扣。 关于电子脱扣器的参数化请参见断路器的操作说明或产品手册。 无法使用 TD400 对 3WA ETU300 进行参数化。只能激活一个 3WA ETU300。

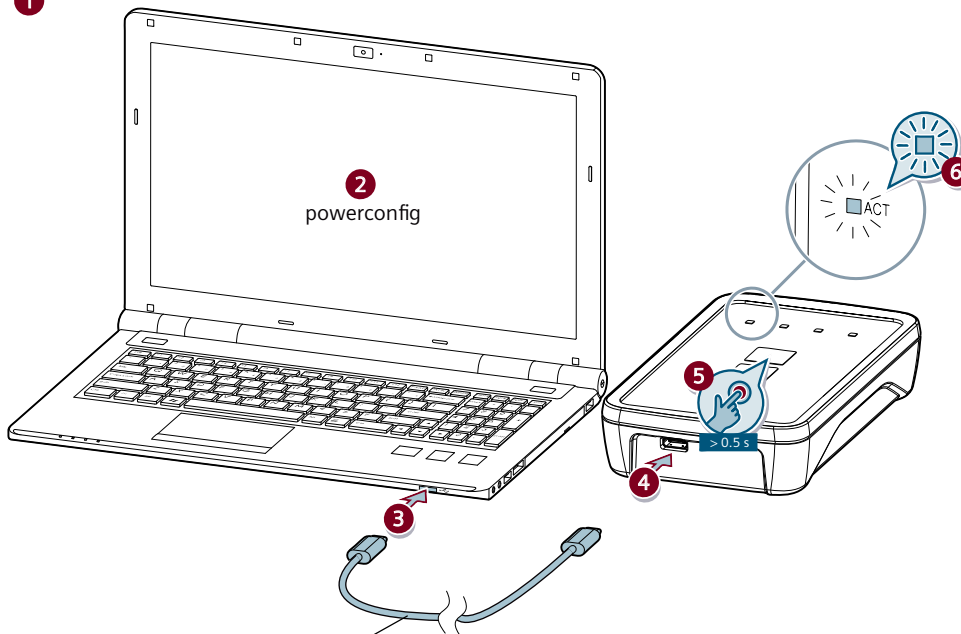
EN	Parameter settings via keypad
DE	Parametereinstellungen über Tastenfeld
FR	Paramétrage avec les touches
ES	Ajuste de parámetros mediante teclado
IT	Impostazioni dei parametri tramite il tastierino
PT	Definição de parâmetros via teclado
TR	Parametrelerin tuş takımı üzerinden ayarlanması
PY	Настройки параметров (на клавиатуре)
PL	Ustawienia parametrów za pośrednictwem klawiatury
中	通过键盘进行参数设置





EN	Parameter settings via computer with USB cable. It is not possible to parameterize the 3WA ETU300 using TD400. A 3WA ETU300 can only be activated.
DE	Parametereinstellungen über Computer mit USB-Kabel. Eine Parametrierung der 3WA ETU300 mittels TD400 ist nicht möglich. Eine 3WA ETU300 kann nur aktiviert werden.
FR	Paramétrage par ordinateur avec câble USB. Le paramétrage de l'ETU300 3WA à l'aide de TD400 n'est pas possible. Seule une ETU300 3WA peut être activée.
ES	Ajuste de parámetros mediante computadora vía cable USB. No es posible parametrizar 3WA ETU300 mediante TD400. Solo se puede activar 3WA ETU300.
IT	Impostazioni dei parametri tramite computer con cavo USB. Una parametrizzazione della 3WA ETU300 non è possibile mediante il TD400. Una 3WA ETU300 può essere solo attivata.
PT	Ajustes dos parâmetros por computador com cabo USB. Não é possível a parametrização do 3WA ETU300 via TD400. Um 3WA ETU300 pode ser apenas ativado.
TR	USB kablosu ile bilgisayar üzerinden parametre ayarları. 3WA ETU300'ün TD400 aracılığıyla parametrelendirilmesi mümkün değildir. 3WA ETU300 sadece etkinleştirilebilir.
PY	Настройка параметров с помощью компьютера и USB-кабеля. Параметризация 3WA ETU300 посредством TD400 невозможна. Возможна лишь активация 3WA ETU300.
PL	Ustawienia parametrów za pośrednictwem komputera poprzez kabel USB. Parametryzowanie 3WA ETU300 za pośrednictwem TD400 jest niemożliwe. 3WA ETU300 może tylko zostać aktywowany.
中	通过带 USB 电缆的电脑进行参数设置 无法使用 TD400 对 3WA ETU300 进行参数化。只能激活一个 3WA ETU300。

1 [www.siemens.com/powerconfig-download](http://www.siemens.com/powerconfig-download)

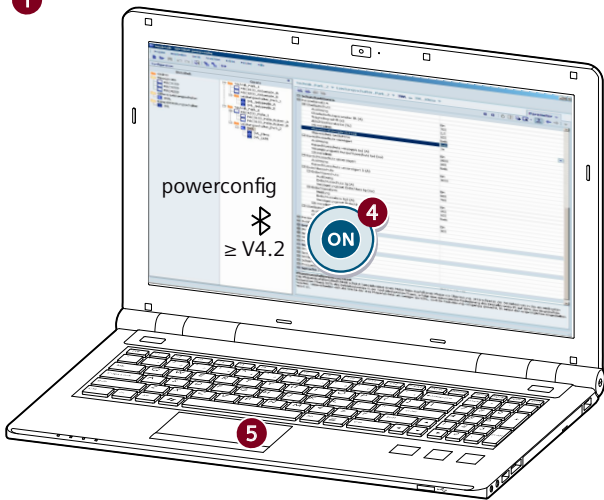


EN	Do not use a USB cable extension or adapter.
DE	USB-Kabel darf nicht verlängert und oder adaptiert werden.
FR	Ne pas prolonger ni adapter le câble USB.
ES	No está permitido prolongar o adaptar el cable USB.
IT	Il cavo USB non deve essere prolungato e/o adattato.
PT	O cabo USB não pode ser prolongado e/ou adaptado.
TR	USB kablosu uzatılmamalı ve/veya adapte edilmemelidir.
PY	Изменение длины или адаптация USB-кабеля не разрешены.
PL	Nie wolno przedłużać kabla USB ani używać żadnych adapterów.
中	USB 电缆不允许延长和 / 或适配。

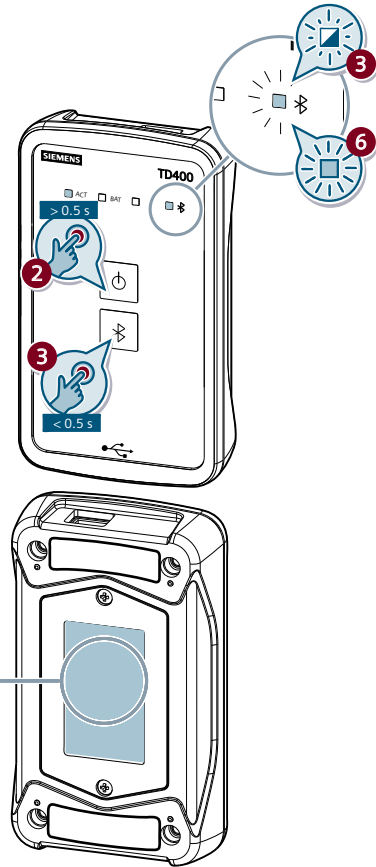
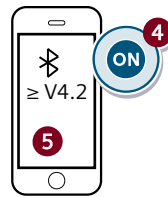


EN	Parameter settings via computer with Bluetooth
DE	Parametereinstellungen über Computer und Bluetooth
FR	Paramétrage par ordinateur et Bluetooth
ES	Ajuste de parámetros mediante computadora vía Bluetooth
IT	Impostazioni dei parametri tramite computer e Bluetooth
PT	Ajustes dos parâmetros por computador e Bluetooth
TR	Bilgisayar ve Bluetooth üzerinden parametre ayarları
PY	Настройки параметров с помощью компьютера и Bluetooth
PL	Ustawienia parametrów za pośrednictwem komputera i interfejsu Bluetooth
中	通过电脑和蓝牙进行参数设置

1 [www.siemens.com/powerconfig-download](http://www.siemens.com/powerconfig-download)



powerconfig

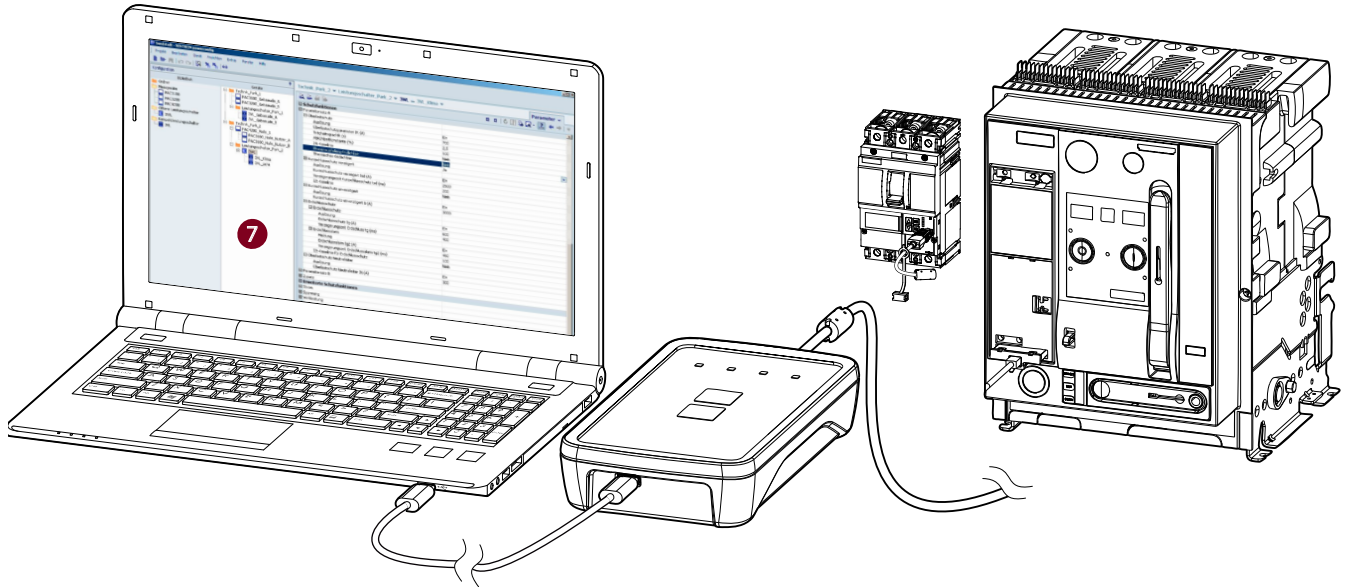


EN	5 Enter the PIN
DE	5 Eingabe des PIN
FR	5 Saisie du PIN
ES	5 Entrada del PIN
IT	5 Immissione del PIN
PT	5 Introdução do PIN
TR	5 PIN'in girilmesi
PY	5 Ввод PIN-кода
PL	5 Wprowadzanie PIN
中	5 输入 PIN

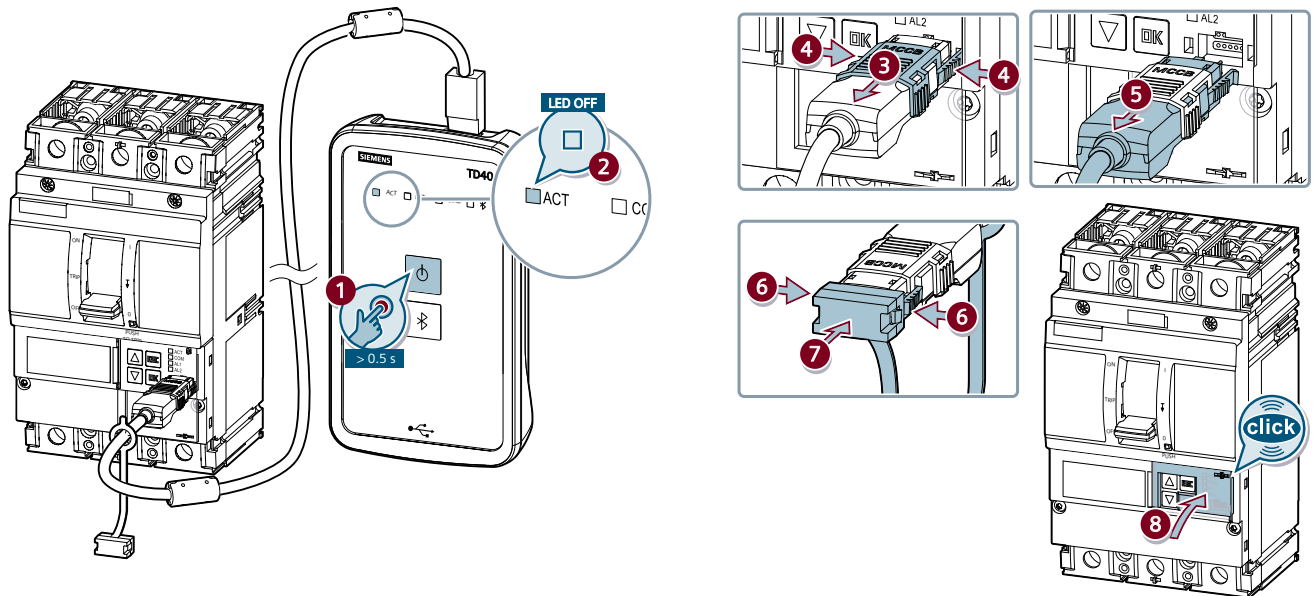
**PIN: 123456**  
 Contains FCC: 2017D  
 Contains IC 8976C-SP  
 Inst.Ord.No.: 3ZW88E  
 NHP/180522 xxxxxx  
 Made in Romania  
 SIEMENS AG, Sier



Settings / Parametrieren / Paramétrage / Parametrizar / 确定参数



Removal / Demontage / Demontage / Desmontaje / 拆卸



Information / Information / Informations / Información / 信息



EN Security information	DE Securityhinweise
<p>In order to protect plants, systems, machines and networks against cyber threats, it is necessary to implement – and continuously maintain – a holistic, state-of-the-art industrial security concept. Siemens' products and solutions constitute one element of such a concept. For more information about industrial security, please visit <a href="https://www.siemens.com/industrialsecurity">https://www.siemens.com/industrialsecurity</a>.</p>	<p>Um Anlagen, Systeme, Maschinen und Netzwerke gegen Cyber-Bedrohungen zu sichern, ist es erforderlich, ein ganzheitliches Industrial Security-Konzept zu implementieren (und kontinuierlich aufrechtzuerhalten), das dem aktuellen Stand der Technik entspricht. Die Produkte und Lösungen von Siemens formen nur einen Bestandteil eines solchen Konzepts. Weitergehende Informationen über Industrial Security finden Sie unter <a href="https://www.siemens.com/industrialsecurity">https://www.siemens.com/industrialsecurity</a>.</p>
FR Información de seguridad	ES Note relative à la sécurité
<p>Para proteger las instalaciones, los sistemas, las máquinas y las redes de amenazas cibernéticas, es necesario implementar - y mantener continuamente - un concepto de seguridad industrial integral conforme al estado del arte. Los productos y las soluciones de Siemens constituyen una parte de este concepto. Para obtener mayor información sobre seguridad industrial, por favor visite <a href="https://www.siemens.com/industrialsecurity">https://www.siemens.com/industrialsecurity</a>.</p>	<p>Pour garantir la sécurité des installations, systèmes, machines et réseaux contre les cybermenaces, il est nécessaire de mettre en œuvre - et de maintenir en permanence - un concept de sécurité industrielle global et de pointe. Les produits et solutions de Siemens constituent une partie de ce concept. Pour plus d'informations sur la sécurité industrielle, rendez-vous sur <a href="https://www.siemens.com/industrialsecurity">https://www.siemens.com/industrialsecurity</a>.</p>



Information / Information / Informations / Información / 信息



EN	NOTICE	DE	HINWEIS
<b>License Information</b> The product contains third-party software. For further information, please refer to <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109780667">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109780667</a>		<b>Lizenzinformationen</b> Das Produkt enthält Fremdsoftware. Weitere Informationen hierzu finden Sie unter <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/de/view/109780667">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/de/view/109780667</a>	
FR	NOTIFICATION	ES	NOTA
<b>Informations de licence</b> Le produit renferme des logiciels tiers. Pour plus d'informations, voir <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/fr/view/109780667">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/fr/view/109780667</a>		<b>Información de licencia</b> El producto contiene software de terceros. Para obtener más información al respecto, consulte <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/es/view/109780667">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/es/view/109780667</a>	
IT	NOTA	PT	ATENÇÃO
<b>Informazioni sulla licenza</b> Il prodotto contiene software di terze parti. Per ulteriori informazioni consultare l'indirizzo <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/it/view/109780667">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/it/view/109780667</a>		<b>Informações de licença</b> O produto contém software de terceiros. Pode encontrar mais informações em <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109780667">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109780667</a>	
TR	NOT	РУ	ПРИМЕЧАНИЕ
<b>Lisans Bilgileri</b> Ürün, üçüncü taraf yazılım içerir. Daha fazla bilgiyi şu adreste bulabilirsiniz: <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109780667">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109780667</a>		<b>Информация о лицензии</b> Продукт содержит стороннее программное обеспечение. Дополнительную информацию см. в <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109780667">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109780667</a>	
PL	UWAGA	中	注意
<b>Informacje dotyczące licencji</b> Produkt zawiera oprogramowanie innych firm. Więcej informacji można znaleźć pod adresem <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109780667">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109780667</a>		<b>许可证信息</b> 本产品包含第三方软件。更多信息请见 <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/zh/view/109780667">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/zh/view/109780667</a>	



[www.siemens.com/lowvoltage/manuals](http://www.siemens.com/lowvoltage/manuals)

**FCC und ISED NOTICE:**

This device complies with Part 15 of the FCC Rules [and with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s)].

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**NOTICE:**

Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by Siemens AG GWA may void the FCC authorization to operate this equipment. Class: B  
**NOTE:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide

reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.



IFT: RCPSITD20-0589

TRA REGISTERED No: ER91025/20 DEALER No: DA95558/20

## แบบที่ 2 : เครื่องวิทยุคมนาคมที่ต้องได้รับยกเว้นใบอนุญาต



เครื่องวิทยุคมนาคมนี้ ได้รับยกเว้น ไม่ต้องได้รับใบอนุญาตให้มี ใช้ซึ่งเครื่องวิทยุคมนาคมหรือตั้งสถานีวิทยุคมนาคมตามประกาศ กสทช. เรื่อง เครื่องวิทยุคมนาคม และสถานีวิทยุคมนาคมที่ได้รับยกเว้นไม่ต้องได้รับใบอนุญาตวิทยุคมนาคมตามพระราชบัญญัติวิทยุคมนาคม พ.ศ. 2498



**nans.** | โทรคมนาคม  
กำกับดูแลเพื่อประชาชน  
Call Center 1200 (InWS)

EN

## NOTICE

These instructions do not purport to cover all details or variations in equipment, or to provide for every possible contingency in connection with installation, operation, or maintenance. Should additional information be desired, please contact the local Siemens sales office. The contents of this instruction manual shall not become part of or modify any prior or existing agreement, commitment, or relationship. The sales contract contains the entire obligation of Siemens. The warranty contained in the contract between the parties is the sole warranty of Siemens. Any statements contained herein do not create new warranties or modify the existing warranty.

Trademarks - Unless otherwise noted, all names identified by ® are registered trademarks of Siemens AG or Siemens Industry, Inc. The remaining trademarks in this publication may be trademarks whose use by third parties for their own purposes could violate the rights of the owner.